

# Revista COS

Comisión de la Cooperación para el Desarrollo Rijk Zwaan



Aumentando el consumo de vegetales  
prodes ayuda a familias a cultivar sus  
propias hortalizas (Pág. 21)  
Pág. 21

# Proyectos de desarrollo Rijk Zwaan

Comisión de la Cooperación para el Desarrollo Rijk Zwaan



# Prólogo



"Juntos formamos nuestra identidad. Juntos somos Rijk Zwaan."

**Rijk Zwaan, como empresa estable, celebrará su centenario en 2024. Hacemos esto con la convicción profundamente arraigada de que queremos seguir siendo una empresa familiar independiente y conservar nuestra cultura corporativa específica. Una cultura corporativa donde los empleados son lo primero. Forman nuestra identidad, son Rijk Zwaan.**

Al igual que nuestros compañeros, todas las personas tienen derecho a ser tratadas con dignidad y respeto. Y si queremos compartir un futuro saludable con nuestros compañeros y con todos los socios con los que trabajamos, ¿cuánto más deberíamos esforzarnos para ayudar a todas aquellas personas que no tienen los recursos o los conocimientos necesarios?

Por supuesto, todos podemos dar algo de nuestra abundancia a esas personas menos afortunadas. Y eso es maravilloso, pero además, como empresa también queremos contribuir y, en particular, queremos compartir con ellos un futuro saludable.

Hace más de 20 años establecimos la Comisión de la Cooperación para el Desarrollo (COS). Nos enfocamos en personas que trabajan en la horticultura, pero que no tienen suficientes conocimientos o recursos para una cosecha exitosa. Con esto no damos importancia a los antecedentes de las personas que apoyamos. Indudablemente, queremos ayudar a tantas personas como sea posible, pero para nosotros cada persona que

ayudamos ya es un éxito. También apoyamos a personas afectadas por desastres naturales, violencia y refugiados.

Estamos orgullosos de nuestros compañeros que están involucrados con entusiasmo y gran profesionalismo en varios proyectos de desarrollo en todo el mundo. Y estamos convencidos de que además de las personas a las que ayudan, también están aumentando su propia felicidad.

Ben Tax  
Director de Rijk Zwaan



**El trabajo de la COS encaja perfectamente con la filosofía y el eslogan de nuestra empresa 'Compartiendo un futuro saludable.'**

# | Índice

- 6 ¿Qué hace la COS?
- 8 FUDI, Guatemala
- 20 Aprodés, Perú
- 30 Kusimaqo, Perú
- 38 Fundación Jarikin, Haití
- 40 Esperanza para Albania, Albania
- 42 Humanity School of Learning, Gambia



# ¿Qué hace la COS?



Maarten Zwaan, cofundador de la COS, visita un proyecto de desarrollo.

**La Comisión de la Cooperación para el Desarrollo (COS) de Rijk Zwaan se compromete desde 1999 con el trabajo de desarrollo, donde la transferencia de nuestros conocimientos en el campo del cultivo de hortalizas es fundamental.**

Junto con organizaciones locales brindamos asesoramiento técnico, compartimos conocimientos de cultivo y apoyamos a productores en países en desarrollo. Nuestro objetivo es estimular el consumo de vegetales y ayudar a aumentar los ingresos de los productores. Actualmente apoyamos proyectos en Perú, Guatemala, Haití, Albania y Gambia.

Podemos llevar a cabo estos proyectos con la ayuda de fondos de la dirección de Rijk Zwaan. Los empleados también contribuyen, una vez cada dos años el dinero para las cestas de Navidad se dona a la caridad.

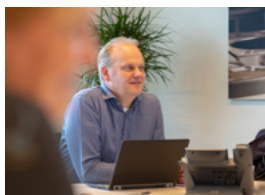
La COS está formada por cinco empleados de Rijk Zwaan y dos asesores externos. Están directamente involucrados en los proyectos, para que puedan ver y evaluar los resultados con sus propios ojos. Con esta revista COS queremos ofrecer una visión inspiradora de los proyectos que apoyamos. ¡Esperemos que disfrute de la lectura!

Heleen Bos, Gerard Hulisz, Kees van Maaswaal, Michiel Tamminga, Anton Schins, Linda van Veen y Michiel Zwaan.



**“El apoyo de la COS a los proyectos de desarrollo está firmemente anclado en nuestra empresa.”**

La COS reunida.





# FUDI, Guatemala

**U**tz Samaj, es un programa de FUDI, que tiene como objetivo estimular a emprendedores, y sobre todo jóvenes, a producir hortalizas de manera profesional. Rijk Zwaan lleva más de 15 años apoyando a Utz Samaj. La COS suministra las semillas para los invernaderos de la escuela y nuestros compañeros de Guatemala dan clases ahí.





# Utz samaj!



'Utz Samaj' significa en Kaqchiquel (una de las 22 lenguas indígenas de Guatemala) '¡Buen trabajo!'

**T**ras años produciendo brócoli, Odilia González decidió cambiar de rumbo en 2007. Ella quería algo diferente. Comenzó el curso de horticultura en Utz Samaj, que forma parte de FUDI. En esta escuela localizada en Tecpán, en la región guatemalteca Chimaltenango, los estudiantes reciben un entrenamiento intensivo durante un año adquiriendo experiencia práctica en la producción de todo tipo de cultivos. Desde la siembra y el trasplante hasta la cosecha.

## Arte

"Para mi producir tomates es como un arte. Aunque ya tenía experiencia con cultivos al aire libre, cultivar tomates es algo completamente diferente. Requiere un mayor nivel de conocimiento.", cuenta Odilia orgullosa entre las plantas de tomate en su invernadero. Al completar el curso, construyó el invernadero junto a su esposo con la ayuda de un pequeño crédito del banco y unos ahorros. "Este paso ha cambiado mi forma de pensar. Al principio me preocupaba la cantidad de tierra que iba a necesitar, pero con este tipo de cultivo puedes usar la tierra y el agua de manera mucho más eficiente."

## Instinto emprendedor

Hoy en día gana también mucho más que antes. Antes de cambiar al cultivo de tomate, tenía 20 días para obtener sus ingresos. Ahora, las plantas de tomate dan para tres meses de cosecha. Odilia vende sus productos directamente al comprador. Ella tiene coraje y un gran espíritu empresarial. "Es importante explorar otras opciones, atreverse a desviarse del camino estándar. ¡Más hombres y mujeres deberían lanzarse a Utz Samaj!" Su valentía no es valorada por todos en su entorno, algo que es evidente, ya que algunos vecinos envidiosos han hecho pequeñas quemaduras en la malla del

invernadero. Pero Odilia no se desanima por esto, es una mujer que sabe lo que quiere.

## De todas partes

Odilia González es una de muchos estudiantes que ha completado el curso. Alrededor de 100 personas de toda la zona participan en el curso de horticultura cada año. Hombres y mujeres de todas las edades. Algunos alumnos vienen de muy lejos. Uno de ellos viene incluso desde Zacapa, situado a cuatro horas en dirección noreste de Tecpán. Cada semana este estudiante viaja más de 8 horas para poder seguir el curso.

Por lo tanto, el curso está bien considerado. Recientemente, ha sido reconocido por la Universidad de San Carlos en Guatemala Ciudad como un título oficial. Este reconocimiento ofrece oportunidades, al hacer la escuela más atractiva para estudiantes, pero también para socios e inversores potenciales. Cada mes hay cuatro días de clases, uno por semana. El curso dura un año. Se espera que los estudiantes tengan un cierto conocimiento básico al comenzar el programa.



**"Para mi producir tomates es como un arte"**



# Cambiando el rumbo



**“Mi sueño es construir aún más invernaderos y producir otros cultivos”**

**E**n una ladera de las montañas de Chimaltenango se encuentra el invernadero del ex alumno Jayro Hernández. Jayro completó el curso de Utz Samaj en 2018 y ahora es un exitoso productor de tomate.

Jayro inicialmente tenía un trabajo en ingeniería eléctrica. Debido a la competencia dentro de ese sector, eligió ir en una dirección diferente. Comenzó el curso y se especializó en el cultivo de hortalizas. “Aprecio a Utz Samaj, especialmente por el conocimiento y la experiencia ofrecidos por la escuela en el campo de los cultivos y su producción.” Gracias a un crédito del banco, Jayro pudo construir su propio invernadero tras completar sus estudios. “Juan Manuel Álvarez, uno de los maestros de Utz Samaj, me ha ayudado enormemente, y todavía lo hace. Como productor novato, puedo manejar la rutina diaria, pero a veces necesitas un poco de experiencia técnica adicional.”

### **Orgullo merecido**

Jayro presta notable atención a su empresa. El invernadero, que consiste de malla estirada sobre una construcción de bambú, se ve limpio y ordenado. Las plantas de tomate se ven bien cuidados. El joven productor mira al futuro con confianza. “Estoy feliz y muy orgulloso de mis tomates. Mi sueño es construir en el futuro más invernaderos y producir otros cultivos.” “Lo que es difícil para el productor individual, Utz Samaj lo consigue como cooperativa”, cuenta René Morales - ex director de Utz Samaj, ahora director del Proyecto Puentes, una iniciativa similar. La escuela compra los vegetales a sus (antiguos) alumnos y, a su vez, vende estos productos a cadenas de supermercados como Walmart.

Utz Samaj se encuentra ahora también en buen contacto con varias instituciones financieras que quieren invertir en estos jóvenes emprendedores. René: “La colaboración con Rijk Zwaan es de gran importancia en esto. Heleen Bos nos ha ayudado mucho a ponernos en contacto con las instituciones adecuadas.”



*“La clave del éxito de la escuela es que Utz Samaj puede conectar a los estudiantes con el mercado”*



# Compartiendo conocimientos



**J**ayron Alexander Coyote es profesor en Utz Samaj desde 2018. Dos años antes todavía era un estudiante de la escuela de horticultura. Ahora disfruta compartiendo sus conocimientos sobre la producción y el manejo de cultivos con sus estudiantes.

## Lecciones valiosas

Jayron recuerda con alegría su participación en el curso en 2016. "Lo que aprendí aquí me ayudó a comenzar como emprendedor independiente. Pude obtener un préstamo de una cooperativa de crédito. Actualmente cultivo tomates y pepinos en el invernadero y ejotes al aire libre. Todo ecológico."

## Seguimiento

Al poco tiempo de terminar el curso Jayron regresó a Utz Samaj, esta vez como profesor. "Mi objetivo es compartir las mejores prácticas con los estudiantes, ayudarlos - y en última instancia a todo el sector - a profesionalizarse. Lo mejor es que ofrecemos acompañamiento técnico a antiguos alumnos y les ayudamos a comercializar sus productos. Pueden vender todos sus productos a través nuestra, lo que les ayuda enormemente." Sin embargo, también hay margen de mejora en este punto, según Jayron. "Utz Samaj ha construido una sólida reputación y una extensa red. Deberíamos desarrollar una marca propia como cooperativa. Existe una gran oportunidad para comercializar nuestros productos aún mejor."

"Los alumnos y ex alumnos no solo reciben acompañamiento técnico intensivo de los maestros de Utz Samaj, sino también de Rijk Zwaan."

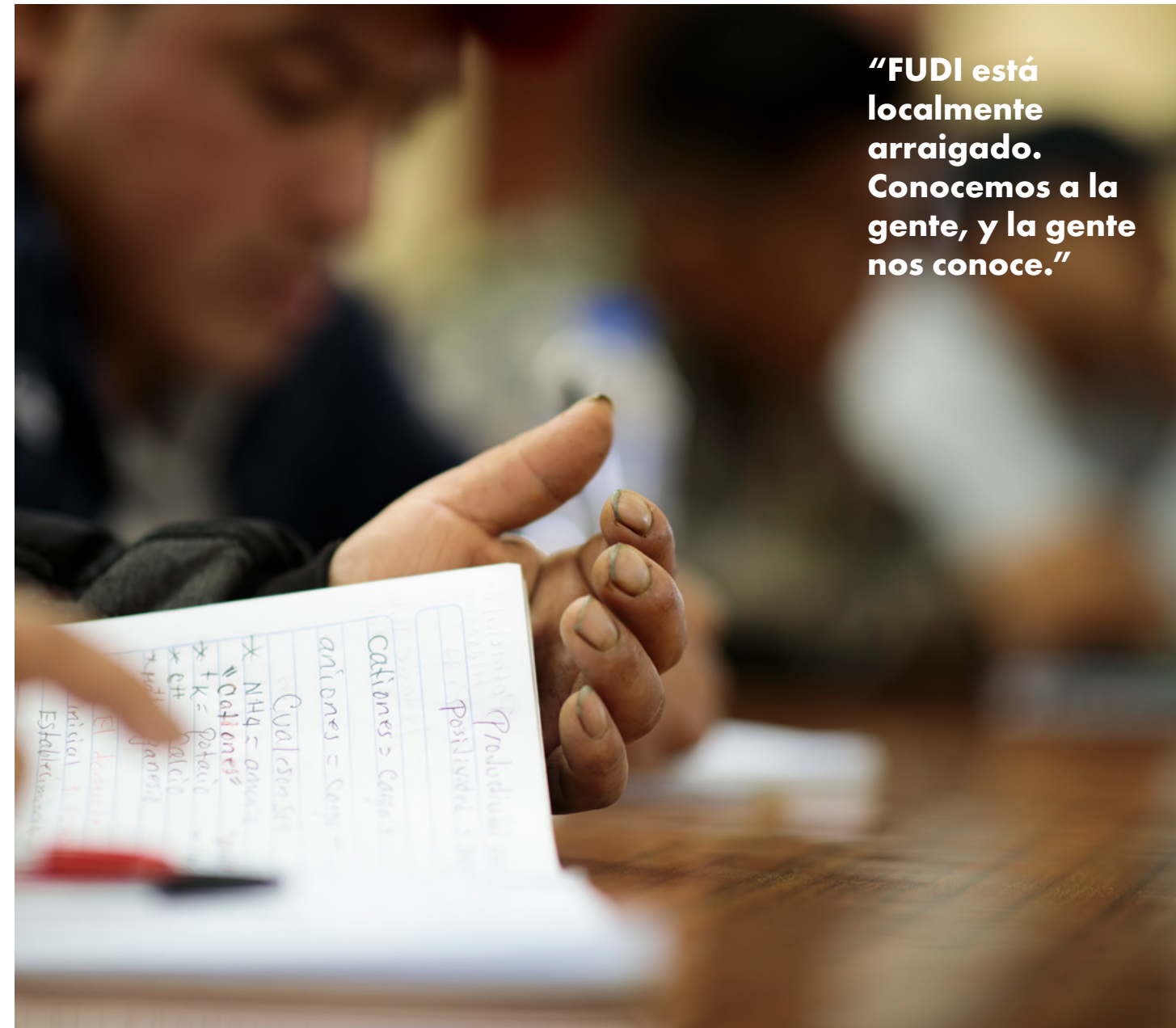


## Asociación

Los alumnos y ex alumnos no solo reciben acompañamiento técnico intensivo de los maestros de Utz Samaj, sino también de Rijk Zwaan. Rijk Zwaan ha estado apoyando a Utz Samaj, que forma parte de FUDI, desde 2002. Con los años, el apoyo financiero se ha reducido gradualmente. La escuela ahora funciona casi por completo con sus propios ingresos y el apoyo de Rijk Zwaan consiste principalmente en compartir conocimientos y experiencias y el suministro de semillas. Heleen Bos, involucrada en este proyecto desde la COS, está muy contenta con este desarrollo. "Finalmente, un proyecto debe ser capaz de sostenerse por sí mismo para continuar existiendo en el futuro. Utz Samaj ha crecido."

René Morales, ex director de Utz Samaj, está satisfecho con el apoyo. "La colaboración con Rijk Zwaan siempre ha sido muy buena. Mantenemos contactos cercanos con Rijk Zwaan Guatemala. Ayudaron a establecer los invernaderos y proporcionan capacitación técnica a los estudiantes."

Hay una buena cooperación según René. "Rijk Zwaan suministra las semillas y la experiencia que necesitamos para la educación. También compartimos los mismos valores. Ambos queremos mejorar la disponibilidad de alimentos saludables en Guatemala."



**"FUDI está localmente arraigado. Conocemos a la gente, y la gente nos conoce."**



# Historias de éxito



**“El valor del curso para mí es principalmente que ahora creo que la agricultura no es solo para hombres. Las mujeres también pueden hacer esto.”**

**Que Utz Samaj es un éxito no solo es evidente por las historias de (ex) alumnos y maestros. La escuela también ha sido notada por USAID, una organización donante estadounidense. El Proyecto Puentes (de 5 años), que USAID comenzó en 2017, está basado en el modelo de Utz Samaj. Jennyfer (18) y Debora (16) participan en el curso de la escuela de horticultura en la región Quiché.**

### **Futura doctora**

Jennyfer ha completado recientemente el curso. Ahora ofrece almuerzos en la escuela beneficiándose así también de las clases. Ella sabe exactamente a qué se quiere dedicar, habla con entusiasmo sobre sus futuros planes. “Quiero ser médico. Por eso estoy principalmente interesada en el cultivo de hierbas, para poder usarlas más adelante en mi consulta.”

### **En buen terreno**

Ese plan surgió durante la capacitación. “Gracias a Puentes, tengo una idea de lo que quiero ser. Me gusta estar en el campo, experimentando con diferentes semillas y cultivos. Aquí aprendí sobre la importancia de un suelo saludable, sobre diferentes tipos de plantas y flores, y sobre invernaderos y túneles. Siento que fui a la universidad. Cuando escucho a un ingeniero agrónomo hablar en la televisión, ¡sé exactamente de qué está hablando!”

### **Poder femenino**

A Debora inicialmente no le gustó el curso, admite honestamente. “Pero después de todo lo que he visto y aprendido, ¡me encanta! No sabía nada, y ahora solo quiero saber más.” El padre de Debora también es agricultor, dice ella. “Papá está muy orgulloso de mí y mis padres me apoyaron cuando empecé el curso. Mi sueño es construir un invernadero y cultivar

yo misma.” Además, puede contar con el apoyo de su amiga Jennyfer. “Nos hicimos amigas en esta escuela. Y si Debora va a construir un invernadero, estaré allí para ayudarla.”

### **Dando un buen ejemplo**

El curso se basa en el modelo de Utz Samaj, pero con sus propios toques. El programa incluye lecciones sobre diferentes métodos y técnicas de cultivo, marketing, emprendimiento y administración. El curso dura seis meses. En los cinco años que funcionará el proyecto, René Morales (director de Puentes) espera formar a unos 600 alumnos en la escuela en Quiché.

Además de USAID, el Proyecto Puentes está afiliado con otros socios. Entre ellos se encuentra World Vision, la organización que coordina este proyecto. Sara Sywulka es Chief of Party del Proyecto Puentes. Ella está contenta con la colaboración con FUDI. “FUDI ha construido una impresionante trayectoria y ha perfeccionado su modelo en los últimos 15 años. Una de las razones del éxito de Utz Samaj es la buena reputación de la escuela, que les permite aprovechar el boca a boca.”

*“Siento que fui a la universidad”*



*“No sabía nada al comenzar el curso, y ahora solo quiero saber más”*



# Creando oportunidades



"Juntos creamos oportunidades para los jóvenes en Guatemala"

**C**erca de la escuela en Santa Cruz del Quiché, en un lugar remoto rodeado por montañas, se encuentra la finca de Joel Toledo, de 27 años. Con Joel todos los aspectos del proyecto parecen unirse: estudió en Utz Samaj, ahora enseña en la escuela en Quiché, cultiva tomates, pepinos y pimientos, y es cliente de Rijk Zwaan.

## ¡Vámonos!

Joel estudió ingeniería agronómica en la Universidad de San Carlos en Guatemala Ciudad hasta 2016. "Estaba en la universidad con cinco amigos. Cuatro de nosotros fuimos a Utz Samaj. Dijimos '¡Bien, vámonos!' Y nos registramos. Al mismo tiempo, construí un invernadero aquí en la finca de mis padres, con unas 300 plantas de tomate y algunos pepinos y pimientos."

## Teoría y práctica

Al seguir el curso en Utz Samaj, Joel quería aumentar sus conocimientos prácticos. "Fui a Utz Samaj para aprender a usar un invernadero. Durante el curso aprendí cómo aplicar fertilizantes y riego por goteo, cómo vender mejor mis productos y cómo tratarlos para mantenerlos sanos y seguros. Los viernes iba a la escuela y de lunes a jueves me ocupaba de mi propia empresa. Allí podía poner en práctica de inmediato lo que estaba aprendiendo. Y si me topaba con algo, podía hacer mis preguntas directamente en clase."

## Buena cooperación

En su invernadero de 1000 m<sup>2</sup> Joel cultiva principalmente tomates y pepinos, todo con control biológico. "En Utz Samaj utilizamos semillas de Rijk Zwaan. Cuando decidí construir mi propio invernadero, quería cultivar sus variedades. Los resultados son buenos y los cultivos muy productivos." Además de ser productor, Joel es coordinador y profesor en la escuela de horticultura en Quiché. Esa combinación le da mucha energía. "Junto con nuestros socios, queremos crear oportunidades para los jóvenes en Guatemala. Con el Proyecto Puentes estamos construyendo pequeñas réplicas de Utz Samaj en tres lugares diferentes, donde los estudiantes podrán desarrollar sus habilidades agrícolas. Es genial ver lo feliz que se sienten los jóvenes con sus productos."

## Dando un buen ejemplo

La escuela en la región Quiché - una de las tres ubicaciones de las escuelas actualmente en construcción - aún no está completamente terminada. Eventualmente se construirán cuatro túneles y tres invernaderos. Los empleados de Rijk Zwaan suministran las semillas para los cultivos - incluyendo tomates, pepinos y pimientos - y dan lecciones prácticas.



**"Los resultados son buenos y los cultivos muy productivos"**

Ex alumno Joel Toledo ahora es profesor en la escuela en Quiché.





# Aprodes, Perú

**A**prodes es una institución sin fines de lucro que anima a las familias más desfavorecidas en el Perú a cultivar sus propias hortalizas. Lo consiguen ofreciendo cursos de nuevos y variados métodos de producción y compartiendo conocimientos prácticos de cultivo con la población local. También proporcionan información sobre una alimentación saludable. La COS suministra semillas de hortalizas y comparte conocimientos de cultivo desde 2005.



# Aumentando el consumo de vegetales



"Aprodes me enseña cómo cuidar mejor de mis plantas"

**L**a institución sin fines de lucro Aprodes ayuda a familias a cultivar sus propias hortalizas, entre otras cosas, dando cursos de cultivo de hortalizas. Además, nutricionistas explican a la población local la importancia de una alimentación saludable. ¿El resultado? Cada vez más familias tienen un huerto familiar y sus dietas han mejorado considerablemente. Aprodes está activo en el sureste del Perú, cerca de la ciudad de Cuzco, desde 2006.

La institución sin fines de lucro Aprodes ayuda a familias a cultivar sus propias hortalizas, entre otras cosas, dando cursos de cultivo de hortalizas. Además, nutricionistas explican a la población local la importancia de una alimentación saludable. ¿El resultado? Cada vez más familias tienen un huerto familiar y sus dietas han mejorado considerablemente. Aprodes está activo en el sureste del Perú, cerca de la ciudad de Cuzco, desde 2006.

## Huerto familiar

"Tengo en mi huerto verduras para mi familia", comenta con orgullo. Beatriz produce diferentes cultivos en su huerto: lechuga, tomate, coliflor, brócoli, zanahorias y hierbas. "En la ciudad vendo las verduras sobrantes. El municipio ha proporcionado ahí un lugar donde poder venderlas. Todos los lunes voy al centro de capacitación de Aprodes. ¡Aprendo todo ahí! Ahora sé mejor cómo plantar y regar. También he aprendido mucho sobre el control biológico de plagas y enfermedades. Aquí cultivamos todo ecológicamente."

## Mejor nutrición

Gracias al apoyo de Aprodes, se cultivan más hortalizas. Y con la ayuda de nutricionistas han aumentado el consumo de verduras de la población local, mejorando así la dieta de las familias enormemente. La diferencia es notable: tanto los niños como los adultos tienen menos resfriados, diarrea y anemia.



"Estoy orgullosa de mi huerto"



# Jardín de alegría



"¡Me alegra ver mi huerto!"

**C**on el apoyo de Aprodes, Isabel González Sevilla lleva más de 5 años cultivando hortalizas con éxito. Los vegetales que produce son para su propio consumo y cuando sus hijos vienen de visita se llevan algunas para casa.

Aprodes mejora así de forma sostenible la calidad de vida de la población local. El huerto ofrece independencia económica, al vender los excedentes en el mercado local. Esto produce un ingreso estable. También para Isabel: "Vendo parte de mis verduras en el mercado local de Inquilpata y los domingos en el mercado de Chimpahuaylla."

Aprodes ofrece nuevos y variados cursos sobre métodos de producción y comparte conocimientos prácticos de cultivo con la población local. El equipo de Aprodes se involucra con las familias más vulnerables del Perú. Cada vez más familias tienen un huerto familiar a través de ellos. Usan algunas de las verduras para su propio consumo, y regalan las sobrantes a familiares y amigos o las venden en el mercado. Aprodes ha apoyado así a más de 1300 familias.



**"Las familias reciben clases en el centro de capacitación"**



# Compartiendo conocimientos de producción



Centro de capacitación y entrenamiento Maarten Zwaan, cerca de la ciudad de Cuzco.



**“Compartimos conocimientos sobre el cultivo de hortalizas, para que aún más familias puedan disfrutar de verduras frescas”**

**C**ofinanciado por Aprodes, Grober Huaman Collatupa cultiva hortalizas en un túnel de 500 m<sup>2</sup>. A parte de producir ahí gran cantidad de hortalizas, el invernadero se usa para dar clases de cultivo.

Grober intentó cultivar hortalizas por su propia cuenta, pero no tuvo éxito. “Ahora con la asistencia técnica de Aprodes las cosas van muy bien, ¡solo mira!”, cuenta con orgullo.

Lo bueno es que las familias tienen verduras para ellos mismos, y aparte, pueden vender los sobrantes, lo que les da algo de dinero extra. “Mi esposa se levanta a las 4 am todos los días para ir al mercado en Cuzco. Allí vende lechuga y otras verduras que hemos cultivado aquí.”

Compartir conocimientos es importante para Grober: “El nuevo túnel que estamos construyendo junto con Aprodes será un lugar de enseñanza para otras personas del área.”

### **Centro de capacitación y entrenamiento Maarten Zwaan**

Aprodes ha establecido un ‘Centro de capacitación y entrenamiento Maarten Zwaan’ en varias aldeas en el municipio de Anta, cerca de Cuzco. A estos centros de capacitación se les ha brindado el nombre de Maarten Zwaan como homenaje, al ser cofundador de la COS. Estos centros tienen un invernadero y campo abierto para cultivar hortalizas y además sirven como lugar de reunión para las familias.



# Más que semillas



Eduardo Lavalle  
delante de uno  
de los centros de  
capacitación.

**L**levamos trabajando con Rijk Zwaan muchos años, dice Eduardo Lavalle, director de Aprodes. “Las semillas que recibimos las ponemos a la disposición de las familias que están involucradas con nosotros.”

Este método permite a las familias comenzar su propio huerto, obteniendo vegetales para su propio consumo y para vender en el mercado local. Con estos ingresos pueden devolver la financiación ofrecida por Aprodes.

“También hemos construido centros de capacitación y enseñamos a nuestros agrónomos cómo mejor cultivar hortalizas. Además, damos consejos económicos. Por ejemplo, cuándo sembrar para recibir un mejor precio al vender”, cuenta Eduardo.

A parte de suministrar semillas de hortalizas, Rijk Zwaan comparte con Aprodes conocimientos sobre métodos de cultivo: “Renato, un empleado de Aprodes, ha visitado el subsidiario de Rijk Zwaan en España. Allí, los empleados y productores locales le explicaron el cultivo en invernaderos y en campo abierto. Esto fue muy útil. Renato ahora transmite estos conocimientos a nuestros técnicos que, a su vez, lo comparten con los productores aquí en el Perú.”

“Otro aspecto importante de nuestro trabajo es mejorar la dieta de los niños de esta área. Se cultivan más verduras y un nutricionista explica cómo cocinar con ellas. Por lo tanto, la alimentación de familias enteras se ve enormemente enriquecida en términos

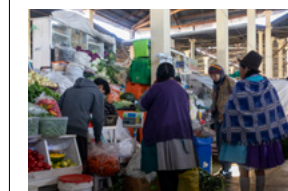
de valor nutricional. Tradicionalmente, la gente come mucho maíz y quinoa, los cultivos tradicionales de los incas. Ahora se comen más verduras y esto se ve reflejado en la salud de los niños.”

Aprodes ya ha ayudado a muchas familias en la región: Chanchamayo (500); Cuzco, Mollepata (200); Cuzco, Anta (300); Lurin (180).



**“La maestra Patricia Ninan Cusihuaman explicando diferentes métodos de cultivo”**

Mercado en Cuzco.





# Kusimayo

**L**a asociación sin fines de lucro Kusimayo brinda asistencia a la población local de una de las regiones más necesitadas del Perú. Esto se logra mediante la construcción de casas calientes y pequeños fitotoldos. También comparten conocimientos sobre una alimentación saludable e higiene. Rijk Zwaan apoya a Kusimayo desde 2017.





# Niños en la escuela



Los escolares comen un delicioso pastel de verduras preparado por sus madres.

**E**n el Altiplano del Perú, a más de 3800 metros sobre el nivel del mar, Kusimayo ayuda a niños y sus familias. La asociación les ayuda de diferentes maneras. La población local está contenta con la ayuda.

La tasa de mortalidad entre niños pequeños y ancianos es alta, debido al frío, la desnutrición e infecciones respiratorias. La población local cocina con estiércol seco, lo que produce gran cantidad de humo. El gobierno peruano y las ONG prestan poca atención a esta meseta que tiene mucha pobreza. Kusimayo actúa allí apoyando a la población de varias maneras.

## Ayuda local

Kusimayo fue fundada por dos peruanos que viven en la capital, Lima: Joaquín de la Piedra y Laura Fantozzi. Joaquín solía tener un criadero de truchas en el lago Titicaca y conoce así las dificultades que presentan los habitantes de esta área en el sur del Perú. Un equipo de cuatro personas trabaja desde Juliaca para ayudar a esta población.

El equipo ayuda a las madres de los niños pequeños a proporcionar desayunos en las escuelas (parvulitos). También organizan actividades para personas mayores, que están centradas en la alimentación saludable y la higiene. Además, están construyendo casas calientes y pequeños fitotoldos.



“Niños del Altiplano enfrente de la vieja escuela”

La nueva escuela.





# Ayuda en el Altiplano



La familia Chambi Huaracha; padre Walter y madre Delia frente a su fitotoldo. Detrás está su casa, donde viven con sus 2 hijos Yhadira y Andrés.

**D**esde 'tener lo justo' hasta 'tener suficiente para invertir'. Entre 2005 y 2015 Kusimayo ayudó a 44 familias.

**Al proporcionar conocimiento técnico, la población local está capacitada para cultivar hortalizas de manera sostenible y económica.**

## Cultivo de hortalizas

Ahora hay 147 pequeños fitotoldos de 5 x 20 metros en el área del Altiplano. En estos fitotoldos se cultivan todo tipo de hortalizas de forma ecológica. Cada fitotoldo es trabajado con entusiasmo por una familia. El cultivo de las hortalizas está mejorando cada vez más. Las paredes de los fitotoldos están hechas de material de adobe (una mezcla de agua, arena, arcilla y otros materiales orgánicos) y el techo está hecho de plástico. Esta construcción asegura que se mantenga la temperatura necesaria para el cultivo de hortalizas. También cuenta con un sistema de riego por goteo. Las familias construyen los muros y proporcionan la mano de obra.

Las hortalizas se cultivan para consumo propio. Parte se suministra a escuelas y guarderías de la zona o se intercambia por otros productos en el mercado local. Junto con Kusimayo las madres ofrecen desayuno y almuerzo a los niños, siendo los vegetales una adición saludable a sus dietas.

## Conocimientos suficientes

El 'Programa Puno' de Kusimayo se basa en la transferencia de conocimientos sobre diferentes áreas, entre ellas se encuentra la mejora del suministro

de agua. Para garantizar un suministro de agua durante los meses secos (abril - octubre) Kusimayo provee a las familias con un tanque o depósito de agua, tuberías y un sistema de riego.

También se está elaborando un extenso programa para producir cultivos como maíz y quinoa al aire libre. El ganado puede rumiar en los pastizales circundantes pertenecientes a las familias. Además, las familias que participan en el programa aprenden cómo preparar su propio fertilizante, haciendo así que toda su producción sea ecológica.



**“Consejos de cultivo para las familias”**



# Familias felices



El fitotoldo de Adobe

**K**usimayo está mejorando paso a paso la vida de los niños y sus familias en el área del Altiplano. Sus vidas son más saludables, en parte debido a la mejor nutrición. La calidad de vida ha mejorado significativamente.

El gobierno descuida la antigua área minera. Hay pozos de agua, pero la electricidad muchas veces falla. Los turistas no visitan esta parte del Altiplano. Los niños y los adultos se enferman con regularidad debido a una dieta unilateral, el frío o problemas respiratorios.

El impacto de Kusimayo es enorme. Ha cambiado drásticamente la calidad de vida. Lo puedes ver en la mirada de la gente, pero no solo eso: los niños se enferman menos. Los puestos de salud también han observado una disminución en la cantidad de pacientes con diarrea y anemia”, explica Heleen.

## Mejor nutrición

“El gobierno peruano presta atención a la ‘seguridad alimentaria’, es decir, que haya suficientes alimentos para la población, pero no tanto a la ‘seguridad nutricional’, la cantidad de vitaminas y minerales presentes en los alimentos”, dice Heleen Bos. Ella está involucrada con Kusimayo desde la COS. Cuando el proyecto comenzó en 2005, la población local en el área del Altiplano en realidad no conocía los vegetales. Estaban familiarizados con papas, maíz y quinoa, pero no, entre otros, con espinacas, tomates y zanahorias. Con la construcción de los pequeños fitotoldos, la población ha comenzado a comer más

y más verduras. A las mujeres también se les enseña a prepararlas. “Los vegetales son una adición realmente saludable a la dieta. ¡Ahora no pasan ni un día sin comer verduras!”, cuenta Heleen con entusiasmo.



“La familia Jiménez Iquiapaza en su propio fitotoldo”



# Fundación Jarikin en Haití



La Fundación Jarikin visita a Rijk Zwaan.

**Haití ha sufrido varios desastres naturales. Un terremoto en 2010 y varios huracanes han causado muchos daños. Haití es uno de los países más pobres del mundo, en parte debido a estas catástrofes. La fundación Jarikin lleva varios años activa en Haití ofreciendo educación primaria y secundaria. Ahora también quieren ofrecer un programa de capacitación hortícola.**

La Fundación Jarikin lleva 25 años activa en Le Rocher, en la región de Croix-des-Bouquets. Jarikin fue cofundada por el Sr. J. Prins, exdirector y propietario de PRIVA. La fundación se centró inicialmente en hacer accesible la educación primaria y secundaria en la región. En la escuela construida para ello se imparten clases a unos 500 estudiantes de entre 6 y 18 años.

Además de la educación primaria y secundaria, Jarikin también se centrará en la educación hortícola; para estudiantes de la escuela y para productores del entorno. Se ha adquirido para esto un terreno adyacente. El objetivo es construir allí un centro de capacitación y un invernadero. La horticultura en Haití aún no está muy desarrollada y la producción actual de hortalizas es principalmente para el consumo propio. El cultivo excedente se vende, lamentablemente suele ser a precios bajos. En los períodos donde hay poca o ninguna disponibilidad de verduras, la producción de hortalizas para el mercado local apenas se realiza. Por lo tanto, las clases se centrarán en nuevas técnicas de cultivo,

como el cultivo en invernadero y el uso de variedades mejoradas de hortalizas. Se espera que esto también mejore la disponibilidad de verduras en las temporadas bajas. Esto asegura un mayor ingreso para los productores, pero también una mayor disponibilidad en el mercado local.

La fundación Jarikin contrató en 2019 a dos agrónomos haitianos para diseñar un programa de capacitación hortícola. En septiembre de 2019, Nadel y Noviega estuvieron seis semanas en la subsidiaria francesa de Rijk Zwaan en Aramon. Donde aprendieron más sobre la producción de lechuga y otros cultivos. Con los conocimientos adquiridos desarrollarán el curso y establecerán el centro de capacitación y los huertos que servirán de ejemplo.



**“Nadel y Noviega transmitirán en Haití los conocimientos adquiridos.”**



# Esperanza para Albania



Las madres reciben plántulas para su propio huerto.

**A** pesar de los avances conseguidos, todavía hay mucha pobreza en Albania. La Fundación Hoop voor Albanië está involucrada con el país y brinda asistencia a muchos proyectos, incluyendo el proyecto Seed of Hope en la capital Tirana.

Cada dos semanas sale un camión de los Países Bajos a Albania con todo tipo de artículos para el hogar, ropa y material escolar; esto está completamente organizado por Hoop voor Albanië. En la montaña Shkoze, con vistas a Tirana, viven muchas familias necesitadas que partieron del norte de Albania con la esperanza de conseguir un trabajo en la capital. Hoop voor Albanië apoya el centro de acogida para los niños de esa área.

En el centro Seed of Hope unos 300 niños reciben de forma gratuita una comida caliente tres veces por semana. También hay ordenadores y libros de texto disponibles, y los niños reciben clases de inglés y estudios bíblicos. En los meses fríos de invierno se reparte harina entre las familias.

Desde 2015 hay un invernadero al lado del centro en el que se cultivan hortalizas. El invernadero está patrocinado por la COS. Los voluntarios usan estas verduras para preparar un almuerzo caliente para los niños. Las plántulas cultivadas en el invernadero se reparten entre las mujeres del pueblo para su propio huerto. En el invernadero también se dan clases de cultivo.

Los miembros de la junta de Hoop voor Albanië, incluyendo Erwin van der Ende y Jan Prins, visitan con regularidad el centro en Albania. Ven que la situación está mejorando poco a poco: "Es agradable ver que las comidas mejoran cada vez más. Contienen más verduras. Durante nuestra última visita hablamos con una chica que ahora estudia derecho. Su inglés era perfecto. El centro ofrece un futuro a niños de familias desfavorecidas. Ahora tienen una oportunidad."

## Ayuda de emergencia tras terremoto

A finales de noviembre de 2019, Albania sufrió un fuerte terremoto con réplicas violentas. En la zona donde está activa Hoop voor Albanië la necesidad de ayuda de emergencia también es alta. Muchas familias se han visto afectadas y han perdido su hogar, a menudo su única posesión.



**"El nuevo invernadero para el cultivo de hortalizas"**

Comida caliente gratis para los niños.





# Humanity School of Learning, Gambia



La COS apoya a la escuela suministrando semillas y experiencia técnica, además de una contribución financiera.

**F**abakary Saidykhan creció en una familia pobre. A veces no había comida, y él mismo tenía que ganar el dinero para las tasas escolares. Tras estudiar en Alemania financiado por el gobierno alemán, regresó a Gambia decidido a contribuir al desarrollo de su país y fundó la Humanity School of Learning.

En Humanity School of Learning los estudiantes reciben todos los días un delicioso desayuno, que hasta hace poco consistía de pan y mayonesa. “Antes, a menudo sucedía que los niños llegaban una hora tarde o no venían. Ahora a las 8 en punto están esperando delante de la puerta. Sin embargo, el mayor regalo que reciben los niños es la educación misma. “Los niños no eligen la situación en la que nacen. La educación les da la oportunidad de una vida mejor.”

A principios de 2018 Fabakary entró en contacto, a través de Jan Padmos y Caroline Sitskoorn del instituto ISW 's Gravezande, con Jan Omvlee, entonces era Gerente Export en Rijk Zwaan. Desde ese momento, la COS apoya a la escuela suministrando semillas y experiencia técnica, además de una contribución financiera. Gracias a este apoyo, entre otras cosas, se ha instalado un sistema de riego, se ha contratado un jardinero y se ha construido un pequeño invernadero de 15 x 8 metros. Y además de pan y mayonesa, ahora también hay verduras en el menú: tomates, zanahorias, pepinos, cebolla, pimientos y lechuga.

La Humanity School of Learning produce ahora más verduras de las que los niños pueden comer. Lo que sobra se vende en el mercado local. Estos ingresos adicionales vienen muy bien, ya hay planes de expansión para la escuela. Con el tiempo se convertirá en una escuela primaria y secundaria completa, donde puedan asistir niños de entre tres y dieciocho años.

Fabakary está muy contento con la ayuda que recibe. “Gracias a los esfuerzos del equipo de Humanity School y el apoyo de ISW 's Gravezande y Rijk Zwaan hemos logrado lo que la escuela es hoy: un refugio seguro para los más vulnerables de la sociedad.”



“El mayor regalo que reciben los niños es la educación misma”



# Colofón

Descubre más sobre los proyectos mencionados en esta revista en:

[www.fudigt.org](http://www.fudigt.org)

[www.aprodes.org](http://www.aprodes.org)

[www.kusimayo.org](http://www.kusimayo.org)

[www.jarikin.nl](http://www.jarikin.nl)

[www.hoopvooralbanie.nl](http://www.hoopvooralbanie.nl)

[www.humanity-school.org](http://www.humanity-school.org)

¿Preguntas, sugerencias o quejas sobre esta publicación?

Enviar a [info@rijkszwaan.nl](mailto:info@rijkszwaan.nl)

Editores:

Heleen Bos, Kees Knulst y Vera Hoondert

Diseño:

Helena de Zwart

Video y fotografía:

Tjipke Meijer

Traducción:

Tessa den Hertog

Créditos de las fotos:

Páginas 40/41, Hoop voor Albanië

Páginas 42/43, Humanity School of Learning

Gracias a:

Todos los entrevistados que compartieron con nosotros su historia personal.

Edición:

marzo de 2020

Para más fotos, videos e historias visite:

[www.rijkszwaan.com/csr/development-projects](http://www.rijkszwaan.com/csr/development-projects)